

# 惠昕系本的序跋

林崇安編校

2018.05

## ●惠昕系本的出現時間

0. 〈惠昕本〉：唐貞元三年（787，丁卯）惠昕將志道下傳的壇經分卷分門而成最初的〈惠昕本〉（787）。
1. 〈真福寺本〉：周希古於 1012 年將〈惠昕本〉加上後敘，可稱〈惠昕周希古本〉（1012）。〈真福寺本〉是此本的手抄本，雖有些錯字，此本接近最初的〈惠昕本〉。
2. 〈興聖寺本〉：晁迥於 1031 年將〈惠昕本〉題字並略作增改，可稱〈惠昕晁迥增本〉（1013），其後代晁子健於 1153 年將之刊刻，可稱為〈惠昕晁子健刻本〉（1153），此本下抄而有〈興聖寺本〉。契嵩於 1054 年參考〈惠昕晁迥增本〉以及〈六祖法寶記〉等編出契嵩本（1054）。
3. 〈大乘寺本〉、4. 〈天寧寺本〉：存中於 1116 年在〈惠昕本〉加上再刊序，可稱為〈惠昕存中本〉（1116）。此本下抄而有〈大乘寺本〉、〈天寧寺本〉，但有漏抄，其中的祖師傳承有改動。

## ●惠昕系本的序跋名稱

### 【一】名古屋市〈真福寺本〉的序跋

封面：六祖壇經

1. 《韶州曹溪山六祖壇經序》：依真小師邕州羅秀山慧進禪院沙門惠昕述。
2. 《後敘》：周希古述。宋周希古：大中祥符五年歲次壬子十月八日。

### 【二】京都〈興聖寺本〉的序

1. 《六祖壇經序》：依真小師邕州羅秀山惠進禪院沙門惠昕述。
2. 經前晁子健謹記：提及「子健被旨入蜀，回至荆南，於族叔公祖位，見七世祖文元公所觀寫本《六祖壇經》。其後題云：『時年八十一，第十六次看過。』以至點句標題，手澤具存」，取而刊印。紹興二十三年六月二十日，右奉議郎權通判蘄州軍州事晁子健謹記（晁子健再刊記）

### 【三】金山〈天寧寺本〉的序

1. 《韶州曹溪山六祖師壇經序》：比丘存中序并書，政和六年丙申。

### 【四】加賀〈大乘寺本〉的序

1. 《韶州曹溪山六祖師壇經序》：比丘存中序并書，政和六年丙申。

●以上共四種資料：(1) 惠昕序，(2) 周希古後敘，(3) 晁子健再刊記，(4) 存中再刊序。

## 惠昕系本的序跋（內容並解析）

### 【一】〈真福寺本〉的序跋

#### （1）惠昕序

〈韶州曹溪山六祖壇經序〉

依真小師邕州羅秀山慧進禪院沙門惠昕述

原夫真如佛性，本在人心。心正即諸境難侵，心邪即衆塵易染。能止心念，衆惡自亡。衆惡既亡，諸善皆備，非假外求。悟法之人，自心如日，遍照世間，一切無礙。見性之人，雖處人倫，其心自在，無所惑亂矣。故我六祖大師廣為學徒，直說見性法門，總令自悟成佛，目曰《壇經》，流傳後學。古本文繁，披覽之徒，初忻後厭。余以太歲丁卯，月在蕤賓，二十三日辛亥，於思迎塔院，分為兩卷，開十一門，貴接後來同見佛性者也。

（取自石井修道編集〈中世禪籍叢刊〉第九卷，臨川書店，2016）

#### 【解析】

1. 此經全名：《韶州曹溪山六祖壇經》，簡稱為《六祖壇經》、《壇經》。
2. 古本文繁，披覽之徒，初忻後厭：此處古本就是惠昕手頭的壇經，約一萬三千字，對一般人而言，文字算多，稱之為「文繁」，由於沒有分卷分門，因而開始讀時還覺有趣，接著文繁而不易讀下去，所以「初忻後厭」。
3. 余…分為兩卷，開十一門，貴接後來同見佛性者：惠昕分卷分門，使後人容易閱讀，稱之為「貴接後來同見佛性者」。
4. 太歲丁卯：惠昕於唐貞元三年(787) 分卷分門。
5. 推論惠昕寫序年代（參考吳孝斌）：
  - a. 南宋《輿地紀勝》卷之一百六《邕州·仙釋》：「正恩大師：羅秀山在宣化縣北，天寶三載（西元 744 年）正恩大師惠昕于此開山。」
  - b. 宋代趙明誠、李清照所撰《金石錄》卷六：「第一千六百五十五。唐惠昕大師碑。齊推撰。正書。姓名殘缺。貞元十七年（801）十一月。」
  - c. 南宋晁公武所著的《郡齋讀書志》：「《六祖壇經》三卷。右唐僧惠昕撰。記僧盧慧能學佛本末。慧能號六祖。凡十六門。周希後有序。」故「太歲丁卯，月在蕤賓，二十三日辛亥」中的丁卯是唐德宗貞元三年（787年）。

#### （2）周希古後敘

余嘗公暇，信覽《曹溪六祖大師壇經》，導化迷愚之人，令識本心、見本性，自悟成佛，莫向外求。言直理玄，法法非法，不可思議，乃勸諸善，諦印經、受持，獲大功德、無上菩提者也。

大中祥符五年歲次壬子十月八日傳教弟子宣德郎守尚書屯田員外郎騎都尉賜緋

魚袋周希古叙。

都勸緣廣教院主僧保昌 金花山人嚴方外書 瀧西卓海刊字。

(取自石井修道編集《中世禪籍叢刊》第九卷，臨川書店，2016)

### 【解析】

1. 《曹溪六祖大師壇經》：此處經名用了「大師」二字。
2. 諸善：諸善人、諸善知識。
3. 諦：真實。
4. 大中祥符五年歲次壬子：周希古後敘寫於 1012 年。

## 【二】〈興聖寺本〉的序

### (1) 惠昕序

〈六祖壇經序〉

依真小師邕州羅秀山惠進禪院沙門惠昕述

原夫真如佛性，本在人心。心正則諸境難侵，心邪則衆塵易染。能止心念，衆惡自亡。衆惡既亡，諸善皆備。諸善要備，非假外求。悟法之人，自心如日，遍照世界，一切無礙。見性之人，雖處人倫，其心自在，無所惑亂矣。故我六祖大師廣為學徒，[直]說見性法門，總令自悟成佛，目曰《壇經》，流傳後學。古本文繁，披覽之徒，初忻後厭；余以太歲丁卯，月在蕤賓，二十三日辛亥，於思迎塔院，分為兩卷，凡十一門，貴接後來同見佛性者。

(取自柳田聖山編《六祖壇經諸本集成》49 頁)

### 【解析】

1. 經名：《六祖壇經》。〈興聖寺本〉的經名和序都用簡稱的《六祖壇經》。
2. 序中「則、諸善要備、世界、凡」等字，與〈真福寺本〉略有差異。
3. 太歲丁卯：惠昕分卷分門於唐貞元三年(787)。

### (3) 晁子健再刊記

子健被旨入蜀，回至荊南，於族叔公祖位，見七世祖文元公所觀寫本《六祖壇經》。其後題云：「時年八十一，第十六次看過。」以至點句標題，手澤具存。公歷事太宗、真宗、仁宗三朝，引年七十。累章求解禁職，以太子少保致仕，享年八十四。道德文章，具載國史。冠歲過高士劉惟一，訪以生滅之事。劉曰：「人常不死。」公駭之。劉曰：「形死性不滅。」公始寤其說。自是留意禪觀，老而愈篤。公平生所學，三教俱通，文集外，著《昭德編》三卷、《法藏碎金》十卷、《道院集》十五卷、《耄智餘書》三卷，皆明理性。晚年尚看《壇經》，孜孜如此。

子健來佐蘄春郡，遇太守高公世史，篤信好佛。一日語及先文元公所觀《壇經》，欣然曰：「此乃六祖傳衣之地，是經安可闕乎？」乃用其句讀，鑲版刊行，

以廣其傳。《壇經》曰：「後人得遇《壇經》，如親承吾教。若看《壇經》，必當見性。」咸願衆生同證此道。

紹興二十三年六月二十日，右奉議郎權通判蕪州軍州事晁子健謹記。

（取自柳田聖山編《六祖壇經諸本集成》49頁）

### 【解析】

1. 文元公所觀寫本《六祖壇經》不是惠昕的原刊本。
2. 文元公所觀寫本《六祖壇經》，其後題云：「時年八十一，第十六次看過」：可推出文元公（晁迥）題字於1031年。此本文句比其他三本略增，故可稱為〈晁迥增本〉（1031）。
3. 紹興二十三年鑄版刊行：晁子健的再刊記寫於1153年，此刊行本稱為〈晁子健本〉（1153）。

## 【三】天寧寺本的序

### （4）存中再刊序

〈韶州曹溪山六祖師壇經序〉

性體虛空，本無名相。佛祖出興，示以正法者，良由眾生妄失真本也。故初有六佛，而釋迦紹出焉。釋迦七七年道化，復憫後五百歲闍諍堅固，遂以正法付迦葉，受金襴信衣，俾妙明之種性不滅也。衣衣相受，法法相承，列位西乾二十有八。東土正法，自達磨始興。二祖出於北齊，三四興於唐代。曹溪六祖得衣法於黃梅五祖。是時刺史韶牧等，請六祖於大梵戒壇，受無相戒，說摩訶頓法。門人錄其語要，命曰《壇經》。夫吾祖傳衣，三更受法，命若懸絲，而說是經，則普告僧俗，令言下各悟本心，現成佛道者，何耶？蓋此非五祖一時之直指，實欲傳乎後闍諍之歲也，今則門風百種，解會千般，努眼撐眉，尋言舉古，忘情絕念，自縛無繩，詆毀明師，紛紜矛盾，豈知有《壇經》之可龜鑑者哉！謹再刊傳，庶幾學者悟其本焉。

政和六年丙申元旦，福唐將軍山隆慶庵比丘存中序並書。

（取自柳田聖山編《六祖壇經諸本集成》67頁）

### 【解析】

1. 此本的經名：《韶州曹溪山六祖師壇經》，有一師字。
2. 政和六年丙申：存中的再刊序寫於1116年。
3. 隆慶庵位於浙江省安吉縣境內，建於五代後樑年間（912），相傳曾有吳越國王親臨其境，並在宋、元、明、清幾經修葺擴建。隆慶庵遺址具有獨特的地形，稱為七葉荷花嶺，形似一座天然的蓮花座。傳說是觀世音菩薩得道成佛的修行之處。
4. 天寧寺本無「周希古後敘」，故可能輾轉抄自惠昕本，但有漏抄。

## 【四】大乘寺本的序

### (4) 存中再刊序

〈韶州曹溪山六祖師壇經序〉

性體虛空，本無名相。佛祖出興，示以正法者，良由眾生妄失真本也。故初有六佛，而釋迦紹出焉。釋迦七七年**導**化，復憫後五百歲闍諍堅固，遂以正法付迦葉，受金襴信衣，俾妙明之種性不滅也。衣衣相受，法法相承，列位西乾二十有八。東土正法，自達磨始興。二祖出於北齊，三四興於唐代。曹溪六祖得衣法於黃梅五祖。是時刺史韶牧等，請六祖於大梵戒壇，受無相戒，說摩訶頓法。門人錄其語要，命曰《壇經》。夫吾祖傳衣，三更受法，命若懸絲，而說是經，則普告僧俗，令言下各悟本心，現成佛道者，何耶？蓋此非**吾**祖一時之直指，實欲傳乎後闍諍之歲也，今則門風百種，解會千般，努眼撐眉，尋言舉古，忘情絕念，自縛無繩，詆毀明師，紛紜矛盾，豈知有《壇經》之可龜鑑者哉！謹再刊傳，庶幾學者悟其本焉。

政和六年丙申元旦，福唐將軍山**隆慶庵**比丘存中序並書。

（取自柳田聖山編《六祖壇經諸本集成》89頁）

### 【解析】

1. 此本的經名：《韶州曹溪山六祖**師**壇經》，有一**師**字。大乘寺本的經文接近天寧寺本。
2. 政和六年丙申：存中的再刊序寫於1116年。
3. 隆慶庵位於浙江省安吉縣境內，建於五代後樑年間（912），相傳曾有吳越國王親臨其境，並在宋、元、明、清幾經修葺擴建。隆慶庵遺址具有獨特的地形，稱為七葉荷花嶺，形似一座天然的蓮花座。傳說是觀世音菩薩得道成佛的修行之處。
4. 大乘寺本無「周希古後敘」，故可能輾轉抄自惠昕本，但有漏抄，傳承有改動。

## 【結論】惠昕系本的序跋年代

(1a) 惠昕〈韶州曹溪山六祖壇經序〉：唐貞元三年(787)。

(1b) 周希古〈後敘〉：大中祥符五年(1012)。

(02) 晁子健〈再刊記〉：晁迥題字於1031。晁子健再刊於紹興二十三年(1153)。

(03) 存中〈韶州曹溪山六祖師壇經序〉：政和六年丙申(1116)。